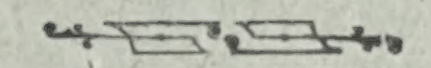
ܠ . ܝܓ

ܡܫܘܚܬܐ ܕܒܪܘܬܐ
ܠܠܫܢܐ ܣܘܪܝܝܐ

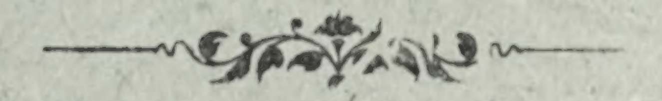
ܟܬܒܐ ܩܕܡܝܐ



ܡܢ

ܝܘܚܢܢ ܕܘܠܒܐܢܝ

ܕܝܪܐ ܘܡܫܡܫܐ ܕܕܝܪܐ ܕܡܪܝ ܡܪܩܘܣ
ܒܐܘܪܫܠܡ



: ܙܒܢܐ ܩܕܡܝܐ ܒܫܘܠܡܐ :

ܐܬܛܒܥ ܒܡܛܒܥܬܐ ܕܕܝܪܐ ܕܡܪܝ ܡܪܩܘܣ ܕܣܘܪܝܝܐ :
ܒܐܘܪܫܠܡ ܫܢܬ . ܐܨܡܗ ܡ

ܣܰܡܳܐ سم
ܠܶܫܳܢܳܐ لسان
ܥܰܦܪܳܐ تراب
ܐܰܝܟܰܢ كيف
ܥܰܝܢܶܐ اعين
ܣܰܥܪܳܐ شعر
ܢܚܺܝܪܳܐ انف ܡܰܪܰܚ يشم
ܪܺܝܚܳܐ رائحة
ܫܳܡܰܥ يسمع
ܒܝܰܕ بواسطة
ܫܳܕܝܳܐ ترمي
ܟܺܐܦܳܐ حجر
ܫܳܕܶܐ يرمي
ܬܠܳܬ ثلاث
ܫܶܒܠܶܐ سنابل
ܟܡܳܐ كم
ܐܰܢ݇ܬ انت
ܗܰܒ اعطي ܐܶܢܳܐ انا
ܐܳܙܠܳܐ تذهب
ܝܰܠܕܶܐ اولاد
ܫܳܘܶܐ ساوة
ܝܰܡܳܐ بحر

ܢܗܰܪܳܐ نهر
ܨܰܝܳܕܳܐ صياد
ܗܳܠܶܝܢ هولاء
ܚܳܝܶܐ يعيش
ܩܳܐܶܡ يقوم
ܕܳܚܶܠ يخاف
ܚܳܐܰܪ ينظر
ܕܳܡܶܟ ينام
ܟܰܕ اذ، لما ܡܨܰܠܶܐ يصلي
ܬܰܪܥܳܐ باب
ܟܰܘܶܐ شبابيك
ܕܰܪܓܳܐ درج
ܩܕܳܡ امام، قبل
ܒܢܳܐ بني
ܬܪܶܝܢ ܬܠܳܬܳܐ اثنين ثلاثة
ܚܶܛܬܳܐ حنطة
ܣܥܳܪܶܐ شعير ܙܳܪܰܥ يزرع
ܚܰܩܠܳܐ حقل
ܬܰܪܢܳܓܠܳܐ ديك
ܠܳܩܶܛ يلقط
ܩܳܪܶܐ يصيح
ܫܰܦܺܝܪ جميل
ܝܳܗܒܳܐ تعطي

ܫܡܰܥ اسمع
ܝܳܗܶܒ يعطي
ܐܰܪܒܥܳܐ اربع
ܚܰܡܫܳܐ خمسة
ܦܳܪܚܳܐ تطير
ܐܳܐܰܪ هواء جو
ܦܘܡܶܐ افواه
ܐܰܪܢܒܳܐ ارنب
ܐܰܪܢܒܶܐ ارانب
ܬܚܶܝܬ تحت
ܡܰܪܓܳܐ مرج
ܕܺܝܠܳܗ خاصتها
ܐܺܝܠܳܢܳܐ شجره
ܬܰܥܠܳܐ ثعلب ܥܳܪܶܩ يهرب
ܚܳܛܶܦ يخطف
ܓܰܒܪܳܐ رجل
ܪܳܗܶܛ يركض
ܒܳܬܰܪ وراء بعد
ܬܰܘܪܬܳܐ بقرة
ܚܰܠܒܳܐ حليب
ܚܳܠܒܳܐ تحلب
ܨܰܦܪܳܐ صباح
ܪܳܥܝܳܐ ترعى

ܥ

ܥܙܐ عنز
ܐܟܠܐ تأكل
ܥܣܒܐ عشب
ܚܝܐ تعيش
ܦܪܚܐ قحاف ܥܡ مع

ܫ

ܫܡܫܐ شمس
ܫܒܐ سابا (اسم)
ܫܬܐ يشرب
ܫܘܠܐ جوول
ܗܫܐ الان
ܚܙܝ انظر

ܓ

ܓܡܠܐ جمل
ܓܠܐ حشيش
ܓܒܐ غاب
ܓܦܐ اجنحه
ܐܕܡ ادم

ܬ

ܬܓܐ تاج
ܐܠܦ علم
ܡܠܟܐ ملك
ܓܠܝܠܐ جليل
ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ وطن

ܣ

ܣܘܣܝܐ حصان

ܣܓܝ كثير
ܐܙܠ اذهب
ܐܙܠ يذهب
ܐܬܐ ياتي

ܪ

ܪܫܐ ܪܫ راس
ܪܒܐ ܪܒ كبير
ܪܚܡ يحب
ܐܝܟܐ اين ܚܙܝ انظر

ܛ

ܛܠܝܐ صبي
ܛܒܠܐ طبل
ܛܒܐ صالح
ܛܒ احسن او اكثر
ܛܘܪܐ جبل
ܒܝܬܐ بيت

ܐ

ܐܝܠܐ ايل
ܪܓܠܐ ارجل
ܫܟܢ يسكن
ܠܓܘ داخل
ܐܪܒܥ اربع
ܪܥܐ يرعي

ܦ

ܦܪܕܐ فرد
ܩܠܐ صوت ܩܡ قام
ܣܘܟܐ غصن

ܪܡܐ عالي

ܨ

ܨܦܪܐ عصفور
ܨܕ؟ اصطاد
ܩܢܐ عش ܒܝܥܬܐ بيض
ܒܢܝܐ تبني
ܚܡܫ خمس

ܚ

ܚܡܪܐ حمار
ܐܕܢܐ اذنان
ܬܪܬܝܢ اثنتان
ܕܘܢܒܐ ذنب
ܬܒܢܐ تبن

ܚ

ܚܡܐ حر
ܝܬܒ يجلس ܐܪܥܐ الارض
ܒܣܪܐ لحم
ܢܘܢܐ نون

ܟ

ܟܠܒܐ كلب
ܢܒܥ ينبع
ܝܘܡ يوم
ܐܪܝܟܐ طويل
ܦܬܚ يفتح
ܐܪܡ ارام

ܚ

ܚܘܝܐ حية

ܡ̈ܠܐ

كلمات الجزء الاول

ܐܳܘ يا ܐܰܘ او
ܝܳܐ يا
ܗܳܐ هوذا ܗ̣ܝ هي
ܗ̣ܘ هو
ܗܰܘ ذاك
ܗܳܝ تلك
ܐܰܒܳܐ اب
ܗܰܒ اعط
ܛܰܠܝܳܐ طفل
ܕܳܕܳܐ عم
ܕܶܒܳܐ دب
ܗܳܕܶܐ هذه
ܚܽܘܚܳܐ خوخة
ܐܰܚܳܐ اخ
ܚܰܕ واحد
ܬܳܐ تعال
ܬܶܒ اجلس
ܐܺܝܬ يوجد
ܚܳܬܳܐ اخت
ܠܽܘܚܳܐ لوح
ܚܕܳܐ واحدة

ܠܺܝ لي
ܠܶܗ له ܠܳܐ لا
ܚܳܠܳܐ خال
ܐܶܚܽܘܕ مسك
ܐܶܠܳܐ لكن
ܠܳܗ لها
ܙܽܘܙܳܐ قرش
ܘܰܙܳܐ اوزة
ܚܳܙܶܐ يري
ܕܺܝܠܶܗ خاصته
ܐܶܡܳܐ ام
ܡܰܝܳܐ ماء
ܡܰܘܙܳܐ موز
ܡܳܢܳܐ ما . ماذا
ܢܽܘܢܳܐ سمكه
ܗܳܢܳܐ هذا
ܐܶܢܳܐ انا ܡܶܢ من
ܣܳܒܳܐ شيخ
ܣܰܠܳܐ سلة
ܣܳܡ وضع
ܒܳܗ فيها ܡܶܢ من

ܝܰܘܢܳܐ حمامة
ܠܰܢ لنا ܚܢܰܢ نحن
ܐܰܝܬܺܝ احضر
ܣܰܒ خذ
ܥܶܢܒܳܐ عنب
ܓܦܶܬܳܐ داليه
ܒܳܥܶܐ يطلب
ܥܰܠ على
ܐܰܦܢܺܝ اجاب
ܟܽܘܙܳܐ ابريق
ܟܳܣܳܐ كاس
ܒܳܠܰܥ يبلع
ܥܰܝܢܳܐ عين
ܕܺܝܠܰܢ خاصتنا
ܐܳܟܶܠ ياكل
ܠܰܚܡܳܐ خبز
ܠܳܟ لك ܐܰܝܟ مثل
ܐܺܝܕ ابد
ܦܺܝܠܳܐ فيل
ܦܽܘܡܳܐ فم
ܡܳܢܽܘ مازا
ܐܳܦ ايضا
ܕܳܚܶܠ يخاف

ܟܝ

ܚܙܝ ܗܘ ܛܠܝܐ ܫܡܥܘܢ ܚܕܐ ܡܫܬܐ ܘܩܪܐ ܠܗ ܠܬܠܡܝܕܘܬܐ.
ܛܠܝܐ ܦܬܚ ܐܝܕܗ ܡܢ ܟܬܒܐ، ܟܕ ܫܡܥ ܠܗ ܟܪܘܙ.
ܛܠܝܐ ܟܠ ܝܘܡ ܫܡܥܘܢ. ܟܕ ܛܪܝܢ: ܘ ܚܕܐ ܡܫܬܐ.
ܡܢ ܩܝܡܬܐ ܕܒܝܬܐ ܗܘ ܩܪܐ.
ܐܝܟ ܚܙܝ ܗܘ ܛܠܝܐ: ܫܡܥܘܢ ܡܫܬܐ ܘܩܪܐ ܠܬܠܡܝܕܘܬܐ ܀

ܬܘܪܐ ܝܠ

ܬܘܪܬܐ ܚܠܒܐ ܚܠܒܐ.

ܪܥܝܐ ܪܥܝܐ.

ܬܘܪܬܐ

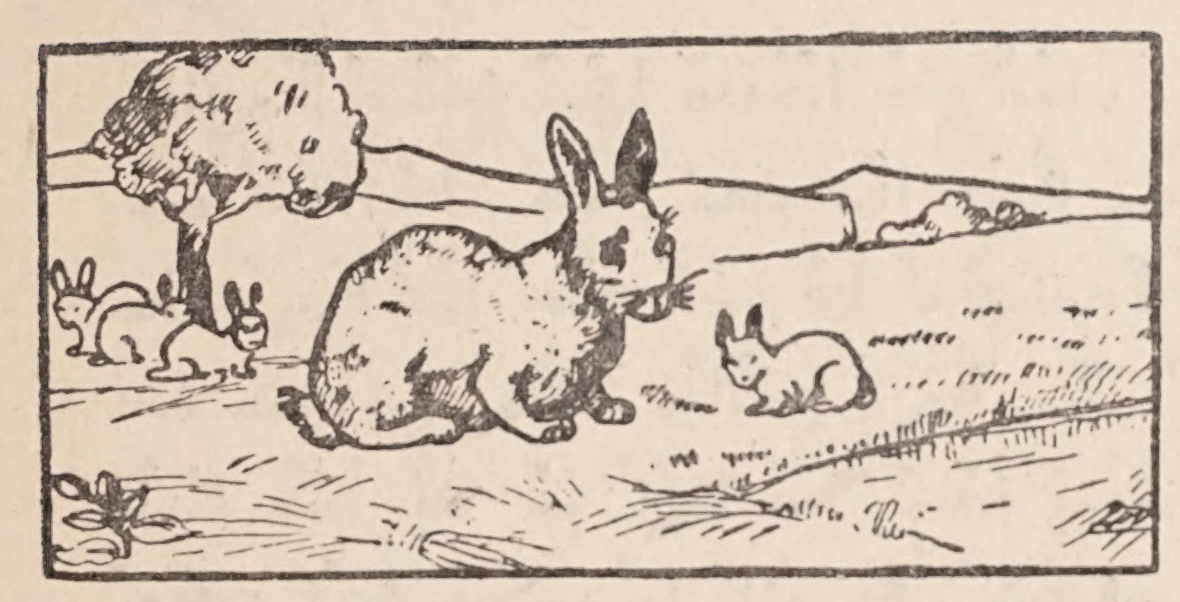
ܬܘܪܬܐ ܗܝ. ܝܗܒܐ ܠܢ ܚܠܒܐ

ܐܟܠܐ ܕܐܝܟ: ܟܠ ܝܘܡ ܕܪܥܝܐ: ܚܠܒܐ ܬܘܪܬܐ ܗܝ.
ܬܘܪܬܐ. ܪܥܝܐ ܒܥܣܒܐ ܕܟܠܗ ܩܪܝܬܐ ܘܐܟܠܐ ܥܣܒܐ ܕܟܠܗ
ܒܬܪܗ. ܬܘܪܬܐ: ܐܝܟ ܠܒܢ ܐܪܥܐ ܦܬܠܐ: ܘܫܘܪܒܐ:
ܐܝܟ ܚܠܒܐ ܘܐܦ ܫܒܫܒܐ.

ܐܢܐ ܟܠ ܝܘܡ ܕܪܥܝܐ: ܚܠܒܐ ܐܢܐ ܟܠܗ ܚܠܒܐ. ܬܘܪܬܐ
ܗܝ، ܟܠ ܝܘܡ ܕܪܥܝܐ. ܐܠܐ ܒܥܣܒܐ ܪܥܝܐ ܒܥܣܒܐ ܀

+

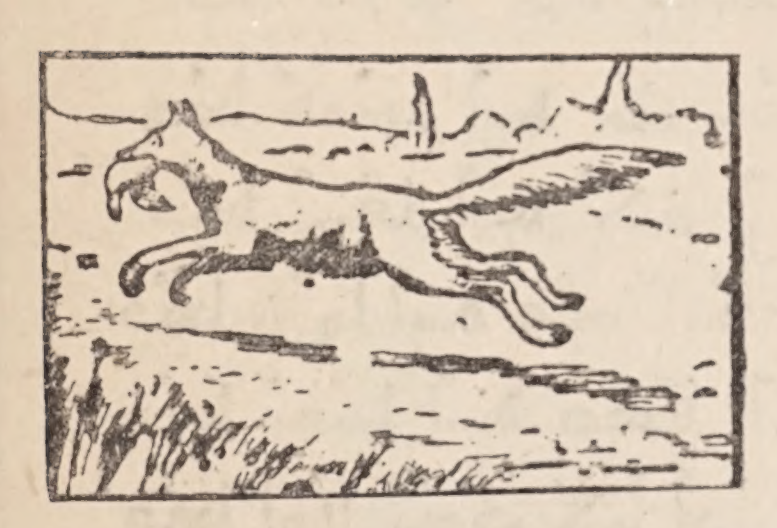
ܫܠܡ ܫܘܪܝܐ ܩܕܡܝܐ



ܐܰܪܢܒܳܐ ܐܰܪ̈ܢܒܶܐ ܐܳܟܠܺܝܢ ܟܪ̈ܘܒܶܐ ܘܥܶܣܒܳܐ ܝܰܪ̈ܩܶܐ

ܐܺܝܬ ܚܰܕ ܐܰܪܢܒܳܐ. ܗܳܘ ܐܰܪܢܒܳܐ ܪܳܚܶܡ ܟܪܽܘܒܳܐ. ܟܽܠ ܐܰܪ̈ܢܒܶܐ
ܚܙܳܐ ܐܶܢܽܘܢ ܪܳܚܡܺܝܢ ܟܪܽܘܒܳܐ ܗܳܟܰܢ: ܚܙܳܐ ܐ̱ܢܳܐ ܣܰܓܺܝ ܐܰܪ̈ܢܒܶܐ ܪܳܚܡܺܝܢ
ܟܪܽܘܒܳܐ. ܚܙܳܐ ܫܒܺܝܠ ܐܰܟܠܳܐ ܕܟܪܽܘܒܳܐ. ܘܐܳܟܠܺܝܢ ܗܽܘ ܐܰܪ̈ܢܒܶܐ
ܐܺܝܬ ܚܰܕ ܐܰܪܢܒܳܐ ܗ̱ܘܳܐ. ܐܰܝܟ ܟܰܠܒܳܐ ܐܪܟܒ ܬܰܠܝܳܐ ܐܺܝܟ
ܡܶܠܬܳܐ: ܘܐܰܝܟ ܟܰܠܒܳܐ ܐܳܦ ܠܛܘܪܐ ܐܰܪܥܳܐ.
ܐܢܐ ܣܰܓܺܝ ܪܳܚܶܡ ܐ̱ܢܳܐ ܐܰܪ̈ܢܒܶܐ ܘܟܠܗܘܢ ܀

ܩܪܝܢܐ ܝܚ



ܬܰܥܠܳܐ ܟܒܶܫ ܚܰܬܳܐ
ܚܙܳܐ ܬܰܥܠܳܐ ܟܒܪܐ
ܗܳܐ ܬܰܥܠܳܐ: ܬܰܥܠܳܐ ܟܒܶܫ
ܚܰܬܘܪܐ: ܚܙܳܐ ܐܰܟܠܶܗ ܬܰܥܠܳܐ

ܬܰܥܠܳܐ ܬܰܥܠܳܐ. ܐܰܟܠܶܗ ܣܰܓܺܝ ܘܠܐ ܫܒܰܩ ܘܰܪܕܳܐ

ܛܘܪܝܬܐ ܒܫܡܝܢ ܢܗܪܐ ܘܣܒܪܐ ܡܢ ܐܪܥܐ: ܛܘܪܝܬܐ ܐܝܟ
ܗܢܘ ܟܠܐ ܪܥܐ. ܟܠ ܚܕ ܡܢ ܗܢܐ ܣܓܝܐܬܐ ܪܥܐ ܟܕ ܗܘ ܗܘ:
ܗܘܐ ܛܘܪܝܬܐ ܗܕܐ. ܡܛܠ ܐܝܟ ܗܘܐ ܡܣܟܢ ܣܓܝܐܬܐ ܕܒܗܘ ܛܘܪܝܬܐ
ܐܝܟ ܠܗ ܠܐܘܡ ܥܠܡܐ. ܘܛܘܒܐ ܠܗ ܕܝܢܐ. ܘܡܢ ܕܥܒܕܐ ܐܪܥܐ:
ܘܐܝܟ ܠܗ ܐܦ ܡܢ ܛܠܐ ܠܗ ܕܥܒܐ ܕܟܠܗ. ܘܗܟܢܐ ܒܥܕܐ
ܡܣܟܢ ܛܠܐ ܕܟܠܗ. ܗܘܐ ܛܘܪܝܬܐ ܒܫܡܝܢ. ܢܗܪܐ ܘܣܒܪܐ.
ܡܢ ܩܕܡ ܛܘܒܐ ܕܥܠܡܐ ܕܟܠܝ.

ܢܘܪܬܐ ܗܢܝ

ܦܘܩܕܐ ܐܦ ܫܡܝܐ ܐܪܥܐ ܢܗܘܒ

ܣܒܪܐ ܐܝܟ ܠܗ ܝܢܝ ܦܘܩܕܐ. ܘܗܢܘ ܪܥܐ ܒܟܠܟܐ:
ܙܦܪܐ ܐܝܟ ܠܗ: ܛܪܡ ܥܠܡܐ. ܘܦܪܫܐ ܟܠܐܪ.
ܟܠܟܐ ܐܝܟ ܠܗ: ܠܟܝܐ ܕܥܠܡܐ. ܡܢ ܩܕܡ ܛܘܒܐ ܕܟܠܗ.
ܡܟܐ ܐܝܟ ܠܗ. ܐܪܥܐ ܫܘܟܢܐ: ܕܣܓܝܐܬܐ ܗܘܐ.
ܐܝܟ ܢܗܘܒ ܠܟ: ܫܡܝܐ ܗܘܐ. ܟܠ ܚܕ ܢܗܘܡ

ܒܟܠ ܦܘܩܕܐ ܐܝܟ ܠܗ ܣܒܪܐ. ܡܒܪܐ ________________
ܒܟܠ ܥܠܡܐ ܐܝܟ ܠܗ ܙܦܪ. ܙܦܪܐ ....
ܒܟܠ ܕܛܘܒܐ ܐܝܟ ܡܢ ܩܕܡ ܛܘܒܐ. ܐܝܟ ܡܢ ܩܕܡ ....
ܒܟܠ ܫܘܟܢܐ ܐܝܟ ܒܣܓܝܐܬܐ. ܐܝܟ ܒܣܓܝܐܬܐ ....
ܒܟܠ ܗܘܐ ܢܗܘܒ ܠܟ ܐܝܟ. ܢܗܘܒ ܠܟ ________________

ܝܢܝ ܛܪܡ ܠܟܝܐ ܐܪܥܐ ܫܡܝܐ.

ܡܢ ܟܘܟܒ ܕܝܠܗ ܟܡܐ ܗܘܐ . ܚܕ ܣܥܬܐ ܟܘܟܒ ܕܝܠܗ ܟܡܐ
ܗܘܐ . ܒܚܕܐ ܕܩܛܠܐ ܚܕܐ ܐܬܝ . ܡܢ ܠܘܚܐ ܕܟܡܐ ܗܘܐ .
ܚܕܐ ܐܢܐ ܠܟܠܗ ܕܩܛܠܐ . ܚܕ . ܠܘܡܐ . ܠܟܠܗ .
ܠܐ ܐܘܟܝ ܐܬ ܡܢ ܟܡܐ ܗܘܐ ܀

ܗܘܪܓܐ ܟܗ

ܚܛܐ ܣܥܪܐ ܐܘܟܝ ܚܩܠܐ ܐܟܠ

ܫܒܠܐ ܚܕܐ ܫܒܠܐ ܕܗܘܐ ܠܟܠܗ ܫܒܠܐ .
ܡܕܝ ܐܘܟܝ ܠܟܠܗ . ܠܟܠܗ ܫܒܠܐ ܐܝܟ
ܕܝܠܗ ܫܒܠܐ ܗܘܐ : ܡܢ ܐܘܟܝ ܚܛܐ : ܣܥܪܐ
ܐܘܟܝ ܚܛܐ ܘܡܢ ܐܘܟܝ ܣܥܪܐ . ܐܘܟܝ
ܐܘܟܝ ܣܥܪܐ . ܐܝܟܢܐ ܐܘܟܝ ܣܥܪܐ ܚܛܐ :
ܐܘܟܝ ܚܛܐ ܕܝܠܗ ܫܒܠܐ ܀

ܫܒܠܐ

ܣܥܪܐ ܐܟܠ ܠܚܡܐ ܕܚܛܐ ܘܐܘܟܝ ܐܟܠ ܠܚܡܐ ܕܣܥܪܐ
ܠܚܡܐ ܕܚܛܐ : ܝܬܝܪ ܡܢ ܠܚܡܐ ܕܣܥܪܐ .
ܐܟܠ ܐܝܟ : ܐܝܬܐ ܠܝ ܫܒܠܐ ܕܚܛܐ ܀

ܗܘܪܓܐ ܟܘ

ܬܪܢܓܠܐ ܒܨܦܪ ܩܪܐ ܩܥܐ :
ܥܝܪܐ ܗܘܝܬ
ܒܨܦܪܐ ܩܥܐ ܬܪܢܓܠܐ ܗܘܐ

(ܙܬܘܬܐ ܓܕ̈ܝܠܬܐ)

ܩܐܡ - ܩܘܡ : ܐܬܐ - ܐܬܝ : ܚܙܐ - ܚܙܝ : ܢܐܡ - ܢܘܡ : ܬܐ . ܡܟܝܠܐ

ܛܠܝܐ ܛܒܐ : ܬܐ ܢܐܡ ܐܘ ܬܐ ܩܐܡ ܡܟܝܠܐ .

ܫܡܫܐ ܐܬܐ ܡܢ ܒܒܒܐ : ܘܒܒܒܐ ܐܬܐ ܡܢ ܙܒܢܐ .

ܣܘܣܝܐ ܩܐܡ ܒܓܘ ܐܘܪܚܐ . ܘܩܘܦܐ ܩܐܡ ܓܘ ܣܘܦܐ

ܫܡܫܐ ܚܙܪ ܒܛܠܝܐ . ܘܛܠܝܐ ܚܙܪ ܒܩܝܢܐ .

ܛܠܝܐ ܢܐܡ ܒܓܘ ܒܝܬܐ . . ܘܒܒܒܐ ܢܐܡ ܓܘ ܐܘܪܚܐ .

ܐܡܪ ܢܐܡ ܛܠܝܐ . ܛܠܝܐ ܢܐܡ ______________

ܒܫܡ ܚܙܪ ܫܡܫܐ : ܫܡܫܐ ܚܙܪ ______________

ܐܡܪ ܩܐܡ ܣܘܣܝܐ : ܣܘܣܝܐ ܩܐܡ ______________

ܡܢ ܡܢ ܐܬܐ ܒܒܒܐ : ܒܒܒܐ ܐܬܐ ....

ܐܡܪ ܥܐܡ ܩܘܦܐ . ܩܘܦܐ ܩܐܡ ______________

ܗܘܪܓܐ ܢ



ܛܐܪܐ ܒܝܬܐ ܕܓ̈ܒܐ ܗܝܡ

ܒܢܐ ܛܐܪܝ ܐܠܗܐ

ܗܐ ܒܝܬܐ . ܐܝܟ ܚܙܝ ܒܝܬܐ

ܗܢܐ . ܗܢܐ ܒܝܬܐ ܫܦܝܪ ܙܥܘܪܐ .

ܒܝܬܐ ܗܢܐ . ܐܝܟ ܒܗ ܚܙܝ

ܛܐܪܐ ܙܥܘܪܐ ، ܘܛܐܪܝܢ ܒܗܐ ، ܘܐܠܗܐ ܕܓ̈ܒܐ . ܗܝܡ

ܛܐܪܐ ܕܝܠܗ . . ܡܢ ܒܢܐ ܒܝܬܐ ܗܢܐ . ܐܝܟ ܒܢܝܐ ܒܝܬܐ ܗܢܐ

ܦܛܪܐ: ܐܬܠܝ̈ܢ ܠܟܘܢ ܐܘܦ ܠܟܠܟܡܐ.
ܐܢܐ: ܚܕܐ ܐܢܐ ܚܙܝܬ ܙܦܪܐ ܥܠ ܦܬܘܪܐ.
ܐܝܟ. ܐܟܘܠ ܐܢܬ ܠܚܡܐ ܘܡܠܚܐ.
ܫܠܝܡ: ܐܬܠܝ ܠܟܠܟܡܐ ܟܡ ܐܒܘܢ.
ܐܒܘܟ. ܡܘܒ ܠܐܚ̈ܝ ܡܢ ܐܒܐ ܀

ܢܘܢܐ ܟܦ̈ܐ



ܡܫܟܐ ܢܗܘܪܐ ܙܥܘܪܐ
ܘܠܟܝܢ ܫܥܬܐ

ܢܘܢܐ ܪܒܐ. ܢܘܢܐ ܫܡܐ ܠܡܫܟܐ. ܙܥܘܪܐ ܗܘ ܢܘܢܐ ܗܢܐ. ܟܡ ܐܡܟܐ ܗܘ ܢܘܢܐ ܗܢܐ، ܟܡ ܡܫܟܐ ܗܘ ܗܢܐ ܢܘܢܐ. ܐܘܦ ܗܘ ܢܘܢܐ ܗܠܝܢ. ܟܡ ܐܡܟܐ ܗܘ ܢܘܢܐ ܗܠܝܢ: ܗܘ ܚܕ ܢܘܢܐ ܟܡ ܡܫܟܐ. ܘܚܕ ܟܡ ܢܗܘܪܐ. ܢܘܢܐ ܕܡܫܟܐ ܪܒ ܟܡ ܢܘܢܐ ܕܢܗܘܪܐ

ܐܘܦ ܦܟ̈ܐ ܪܚܡ ܠܦܛܪܐ ܕܢܘܢܐ.
ܐܢܐ ܪܚܡ ܐܢܐ ܠܦܛܪܐ ܕܢܘܢܐ ܕܡܫܟܐ.
ܐܢܬ ܪܚܡ ܐܝܬ ܦܛܪܐ ܕܢܘܢܐ ܕܢܗܘܪܐ.
ܐܘܦ ܫܠܝܡ: ܡܫܟܐ ܪܒ ܢܘܢܐ ܗܢܐ ܕܟܡ ܡܫܟܐ ܀

ܬܠܬ ܡܠܐ ܒܚܕܐ

ܡܠܟܬܐ . ܐܝܬ ܒܗ ܚܕܐ ܐܬܐ
ܙܒܢܐ . ܐܝܬ ܒܗ ܬܪܬܝܢ ܐܬܘܬܐ
ܐܪܥܐ . ܐܝܬ ܒܗ ܬܠܬ ܡܠܐ
ܒܝܬܐ . ܐܝܬ ܒܗ ܐܪܒܥ ܦܬܐ
ܦܬܐ ܗܢܐ . ܐܝܬ ܒܗ ܚܡܫ ܟܘܒܐ

ܟܡܐ ܐܝܬ ܒܗ ܡܠܟܬܐ، ܡܠܟܬܐ ܐܝܬ ܒܗ ______
ܒܟܡܐ ܟܝܠܐ ܐܝܬ ܒܗ ܒܙܒܢܐ . ܙܒܢܐ ______
ܒܟܡܐ ܡܠܐ ܐܝܬ ܦܠܘܓܐ . ܐܝܬ ܦܠܘܓܐ ______
ܒܟܡܐ ܟܘܒܐ ܐܝܬ ܒܒܝܬܐ . ܒܝܬܐ ______
ܒܟܡܐ ܟܝܠܐ ܐܝܬ ܒܦܬܐ . ܐܝܬ ܒܦܬܐ ______

ܚܕܐ ܬܪܬܝܢ ܬܠܬ ܐܪܒܥ ܚܡܫ

ܗܘܪܓܐ ܟܙ

ܐܝܬ-ܠܟ : ܐܝܬ-ܠܝ : ܠܝܬ-ܠܝ . ܐܝܬ-ܠܗ . ܫܘܥܝܬܐ ܫܢܝܐ
ܐܢܐ : ܝܫܘܥ ܐܝܬ ܠܟ ܐܚܐ ܘܚܬܐ .
ܫܡܥܘܢ : ܐܝܬ ܠܝ ܬܠܬܐ ܐܚܐ ܘܚܕܐ ܚܬܐ .
ܝܫܘܥ : ܫܡܥܘܢ ܐܝܬ ܠܟ ܟܬܒܐ ܘܦܢܩܝܬܐ .
ܐܝܬ : ܐܝܬ ܐܝܬ ܠܝ ܚܕ ܟܬܒܐ
ܘܕܝܢ ܫܡܥܘܢ ܠܝܬ ܠܗ ܦܢܩܝܬܐ .

ܟܽܠ ܛܰܒܬܳܐ. ܐܰܝܟ ܕܒܶܗ ܒܰܝܬܳܐ. ܐܽܘܪܚܳܐ ܦܫܺܝܛܬܳܐ: ܣܰܓܺܝܐܳܐ:
ܡܶܢ ܒܰܝܬܳܐ. ܗܳܢܳܐ ܠܥܺܕܬܳܐ. ܡܶܢ ܐܽܘܪܚܳܐ ܡܥܰܠܘ ܗܳܠܶܝܢ. ܡܶܢ ܦܽܘܡܳܐ
ܐܶܬܟܰܠ ܠܡܫܺܝܚܳܐ. ܡܶܢ ܣܰܓܺܝܐܳܐ ܢܶܩܦܘܢ ܙܰܒܢܳܐ.
ܐܰܠܳܐ: ܐܰܝܟ ܠܶܗ: ܒܰܝܬܳܐ ܛܳܒܳܐ. ܗܳܢܳܐ ܕܒܶܗ ܫܪܶܝܢ
ܠܗܘܢ. ܐܰܝܟ ܕܒܶܗ ܣܰܓܺܝܐܳܐ ܙܳܟܶܐ: ܫܒܘ ܢܶܩܦܘܢ ܙܰܒܢܳܐ.
ܙܰܒܢܳܐ ܗܘܳܐ. ܐܰܝܟ ܕܒܶܗ ܥܺܕܬܳܐ ܐܽܘܪܚܳܐ.

ܩܪܝܢܐ ܡ

ܡܕܘܟܡܐ

ܨܶܦܪܳܐ ܒܨܰܦܪܳܐ ܕܨܶܦܪܳܐ ܘܨܶܦܪܳܐ ܒܨܰܦܪܳܐ
ܠܐܡܪܐ ܡܠܬܐ ܚܡܪܐ
ܐܰܢܳܐ ܗܘܳܐ. ܡܳܢܳܐ ܕܨܶܦܪܳܐ. ܡܳܢܳܐ ܗܘܳܐ ܕܨܶܦܪܳܐ. ܐܰܝܟ ܕܒܶܗ ܒܡܠܬܐ.
ܐܶܬܝ ܗܘܳܐ ܒܰܝܬܳܐ ܒܨܰܦܪܳܐ. ܐܶܬܝ ܡܟܠ ܩܕܡ ܨܶܦܪܳܐ ܕܡܠܬܗ.
ܡܠܬܐ ܠܐ ܠܐܡܪܐ ܡܠܬܐ ܒܨܰܦܪܳܐ. ܛܰܒܬܳܐ ܛܳܒܳܐ ܠܐ. ܚܡܪܐ ܡܠܬܐ
ܒܨܰܦܪܳܐ. ܐܰܢܳܐ ܚܙܐ ܡܳܢܳܐ ܘܨܶܦܪܳܐ. ܐܶܬܝ ܙܳܘ ܡܳܢܳܐ ܘܨܶܦܪܳܐ.
ܛܰܒܬܳܐ ܛܳܒܳܐ. ܩܕܡ ܠܐܡܬܐ. ܠܐܡܬܐ. ܠܐܡܬܐ.
ܐܶܬܝ ܗܘܳܐ ܠܗ ܠܡܫܺܝܚܳܐ: ܘܡܘܬܐ ܘܚܝܠܐ:
ܐܰܢܳܐ ܡܶܢ ܟܠܐ ܡܡܠܠܐ ܗܘܳܐ.
ܕܶܝܢ. ܠܐ ܚܡܪܐ ܡܠܬܐ ܒܒܝܬܐ ܐܘ ܠܐ ܒܡܠܬܐ.



ܚܘܝܐ ܨܒܐ ܠܨܦܪܐ

ܠܨܦܪܐ ܐܟܠ

ܐܘܦ ܚܢܢ : ܚܘܝܐ ܗܘܝܐ ܚܘܝܐ

ܚܘܝܐ ܐܟܠ ܨܦܪܐ. ܚܙܝ ܐܝܟܢ ܦܬܝܚ ܦܘܡܐ ܕܝܠܗ
ܚܘܝܐ: ܐܝܬ ܠܗ ܦܘܡܐ ܪܒܐ. ܐܝܬ ܠܗ ܠܫܢܐ ܐܪܝܟܐ.
ܐܠܐ ܠܐ ܐܝܬ ܠܗ ܪܓܠܐ ܐܝܟ ܕܒܒܐ. ܐܦ ܠܐ ܐܝܕܝܐ ܐܝܟ ܩܘܦܐ.
ܚܘܝܐ ܐܝܬ ܠܗ ܫܢܐ: ܚܕܐ ܡܢ ܫܢܐ ܕܝܠܗ: ܐܘܦ ܣܡܐ
ܕܡܝܬ ܡܢ ܚܘܝܐ ܗܢܐ. ܚܙܝ ܐܝܟܢ ܦܬܝܚ ܦܘܡܐ ܕܝܠܗ.
ܡܢܘ ܐܟܠ ܚܘܝܐ؟ ܚܘܝܐ ܐܟܠ ܨܦܪܐ. ܥܩܪܒܐ. ܥܩܪܐ.
ܐܘܦ ܠܐ ܚܙܝ ܚܘܝܐ ܗܢܐ ܐܘܪܚܐ ܀



ܡܘܪܝܐ ܟܛ

ܒܪܬܐ ܫܦܝܪܬܐ ܢܣܝܪܐ ܢܦܩ

ܕܝܢܐ ܫܦܪ ܫܡܫ

ܗܐ ܕܝܢܐ. ܐܝܟ ܐܟܠ ܗܘܐ ܕܝܢܐ ܫܦܝܪܐ.
ܕܝܢܐ ܗܘܐ. ܐܝܬ ܠܗ ܬܪܬܝܢ ܥܝܢܐ: ܬܪܬܝܢ ܐܕܢܐ.
ܚܕ ܦܘܡܐ. ܚܕ ܢܚܝܪܐ

ܡܬܠܐ ܚܕܐ ܐܡܪܝ ܫܡܝܐ ܗܘܐ ܢܛܪ ܥܠ ܐܪܥܐ ܀

ܗܘܦܟܐ ܟܐ

ܟܠܒܐ ܢܒܚܐ

ܐܪܥܐ ܢܘܡ

ܦܠܚ ܐܪܝܡ

ܟܠܒܐ

ܟܠܒܐ ܗܢܐ ܫܦܝܪ ܪܒܐ. ܟܠܒܐ ܗܢܐ.
ܗܘ ܢܛܪ ܥܠ ܐܪܥܐ.
ܐܝܟ ܚܕܐ. ܗܘܐ ܟܠܒܐ. ܟܒܪ ܥܠ ܫܡܝܐ. ܫܡܝܐ
ܫܦܝܪ ܪܚܡ ܠܒܗ ܟܠܒܐ.
ܟܠܒܐ ܐܝܬ ܠܗ ܚܕ ܪܝܫܐ ܪܒܐ. ܘܗܢܐ ܐܪܥܐ
ܗܘ ܟܠܒܐ ܗܘܐ ܦܠܚ ܫܘܫܠܐ ܕܡܪܗ.
ܐܝܟ ܐܝܠ ܗܘܐ ܠܗ ܩܘܫܬܐ: ܟܠܒܐ ܗܘܐ ܫܦܝܪ
ܪܚܡ ܩܘܫܬܐ.
ܡܢ ܐܝܬ ܠܗ ܟܠܒܐ. ܐܝܟ ܐܝܬ ܠܗ ܚܕ ܟܠܒܐ
ܪܒܐ. ܟܠܒܐ ܕܡܠܗ ܛܒ ܪܚܡ ܠܗ: ܗܘ ܟܠܒܐ
ܢܛܪ ܥܠ ܐܪܥܐ. ܚܕܐ ܗܘ ܦܠܚ ܫܘܫܠܐ ܕܡܪܗ ܀

ܐܝܟ ܡܬܠܐ: ܠܐ ܬܪܚܡ ܫܢܬܐ. ܠܗܘ ܡܢ ܕܐܟܠܐ. ܡܣܟܢܐ
ܢܗܘܐ ܩܝܡܐ. ܠܐ ܐܝܬ ܐܢܫܐ ܕܠܗ. ܩܝܡܐ ܩܢܝ ܠܚܡܐ ܡܢ ܣܓܝ
ܡܣܟܢܐ ܗܘܐ. ܐܝܟ ܣܓܝ ܕܠܗ. ܩܘܡ ܐܢܫ ܕܠܗ ܡܣܟܢܐ: ܡܣܟܢܐ
ܐܢܫ ܕܠܗ ܣܓܝ ܘܩܝܡܐ: ܫܒ ܘܗܘܝܐ: ܬܘܒ ܐܪܥܐ. ܐܘܪܚ ܘܚܝܐ.
ܘܗܘ ܡܣܟܢܐ ܗܘ ܡܢ ܘܗܘ ܐܝܟܐ. ܠܐ ܐܝܬ: ܗܘܐ ܡܣܟܢܐ
ܗܘܐ ܒܫܢܬܐ. ܗܘ ܕܪܚܡ ܫܢܬܐ.

ܩܪܝܢܐ ܟܕ

ܩܛܐ ܡܟܝܟ ܐܘܪܚܐ ܠܚܡܪܐ ܗܢܐ



ܩܛܐ

ܩܛܐ ܗܢܐ: ܗܘܐ ܡܟܝܟ.
ܟܠܟ ܐܘܪܚܐ: ܟܠܟ ܐܘܪܚܐ
ܡܟܝܟ ܩܛܐ ܗܢܐ.

ܐܝܟ ܠܐ ܡܠܐ. ܗܘܐ ܩܛܐ ܗܢܐ ܗܢܐ. ܟܠܗ ܟܠܗ ܨܒܘ
ܐܝܟ ܩܛܐ. ܩܛܐ ܐܝܟ ܠܡܣܟܐ: ܠܐ ܪܚܡ ܫܡܥܐ ܠܗ
ܡܢ ܠܡܣܟܐ. ܠܐ ܐܝܬ ܗܘ ܕܠܗ ܠܚܡܪܐ. ܡܠܐ ܗܘܐ ܡܟܝܟ
ܟܠ ܐܢܫܐ. ܠܐ ܩܛܐ ܠܐ: ܫܡܥ ܫܡܥ: ܠܐ ܫܡܥ ܠܚܡܪܐ
ܐܝܟ ܗܘ ܕܠܗ ܐܘ ܩܝܡܐ. ܩܛܐ ܠܐ ܢܣܒ ܩܡܐ ܡܢ ܐܘܪܚܐ:
ܗܘ ܕܠܗ ܩܝܡܐ ܩܝܡ ܩܘܡܝܐ.

ܐܬܘ̈ܬܐ ܦܫܝܛܬܐ

ܐ ܒ ܓ ܕ ܗ ܘ ܙ ܚ

ܛ ܝ ܟ ܠ ܡ ܢ ܣ

ܥ ܦ ܨ ܩ ܪ ܫ ܬ

ܒ݁ ܓ݁ ܕ݁ ܟ݁ ܦ݁ ܬ݁

(ܙܘ̈ܥܐ)

ܰ ܳ ܶ ܺ ܽ

ܦܬܳܚܳܐ ܙܩܳܦܳܐ ܪܒܳܨܳܐ ܚܒܳܨܳܐ ܥܨܳܨܳܐ

ܦܘܪܫܐ ܟܓ

ܚܡܳܪܳܐ ܐܶܕ̈ܢܶܐ ܐܺܝܬ ܠܶܗ
ܪ̈ܘܪܒܳܬܳܐ ܐܰܪ̈ܝܟܳܬܳܐ

ܗܳܐ ܚܡܳܪܳܐ : ܚܡܳܪܳܐ ܙܥܽܘܪܳܐ

ܩܳܥܶܐ ܐܳܢܳܐ. ܚܡܳܪܳܐ ܗܳܢܳܐ. ܫܡܰܥ ܐܳܦ ܚܡܳܪܳܐ. ܚܡܳܪܳܐ



ܩ

ܙܦܪܐ ܙܢ ܩܢܐ ܒܫܩ̈ܠܐ ܥܒܝܕܐ ܡܢܗ

ܐܝܡ ܚܙܐ : ܙܦܪܐ ܗܘ̣ܐ . ܗܘܐ ܙܦܪܐ : ܐܝܟ ܥܒܕ ܩܢܐ
ܩܢܐ ܗܘܐ . ܐܝܟ ܒܝܬ . ܡܥܡܗ ܒܫܡܝܐ .

ܥܒܕܐ ܚܙܐ . ܩܢܐ ܗܘܐ : ܙܦܪܐ ܒܢܝܐ ܠܒܪ . ܗܘ ܒܢܝܐ
ܒܝܬ . ܡܢ ܩܠܐ . ܗܘܐ ܠܐ ܒܢܝܐ ܩܢܐ . ܙܦܪܐ ܒܢܝܐ ܩܢܐ
ܐܝܟ ܥܘܠܐ . ܐܝܡ ܙܢ ܙܦܪܐ . ܥܒܕܐ ܙܢ ܥܘܠܐ : ܥܘܠܐ ܙܒܠܐ
ܡܢ ܙܦܪܐ . ܐܠܐ ܙܦܪܐ : ܐܝܟ ܒܢܝ ܩܫ̈ܠܐ . ܐܝܟ ܥܘܠܐ .
ܗܘ ܙܦܪܐ ܒܟܠ ܩܢܐ : ܒܓܘ ܩܢܐ ܐܝܟ ܡܥܡܗ ܒܫܡܝܐ .
ܡܢ ܙܢ ܙܦܪܐ ܗܘ : ܐܝܡ ܙܢ ܗܘ ܙܦܪܐ .

ܩܢܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܒܝܬ ܡܥܡܗ ܒܫܡܝܐ



ܩ

ܩܘܦܐ ܩܠܐ ܩܡ
ܩܘܣܐ ܙܥܘܪܐ

ܗܢܐ ܩܘܦܐ: ܩܘܦܐ ܗܢܐ. ܩܘܦܐ

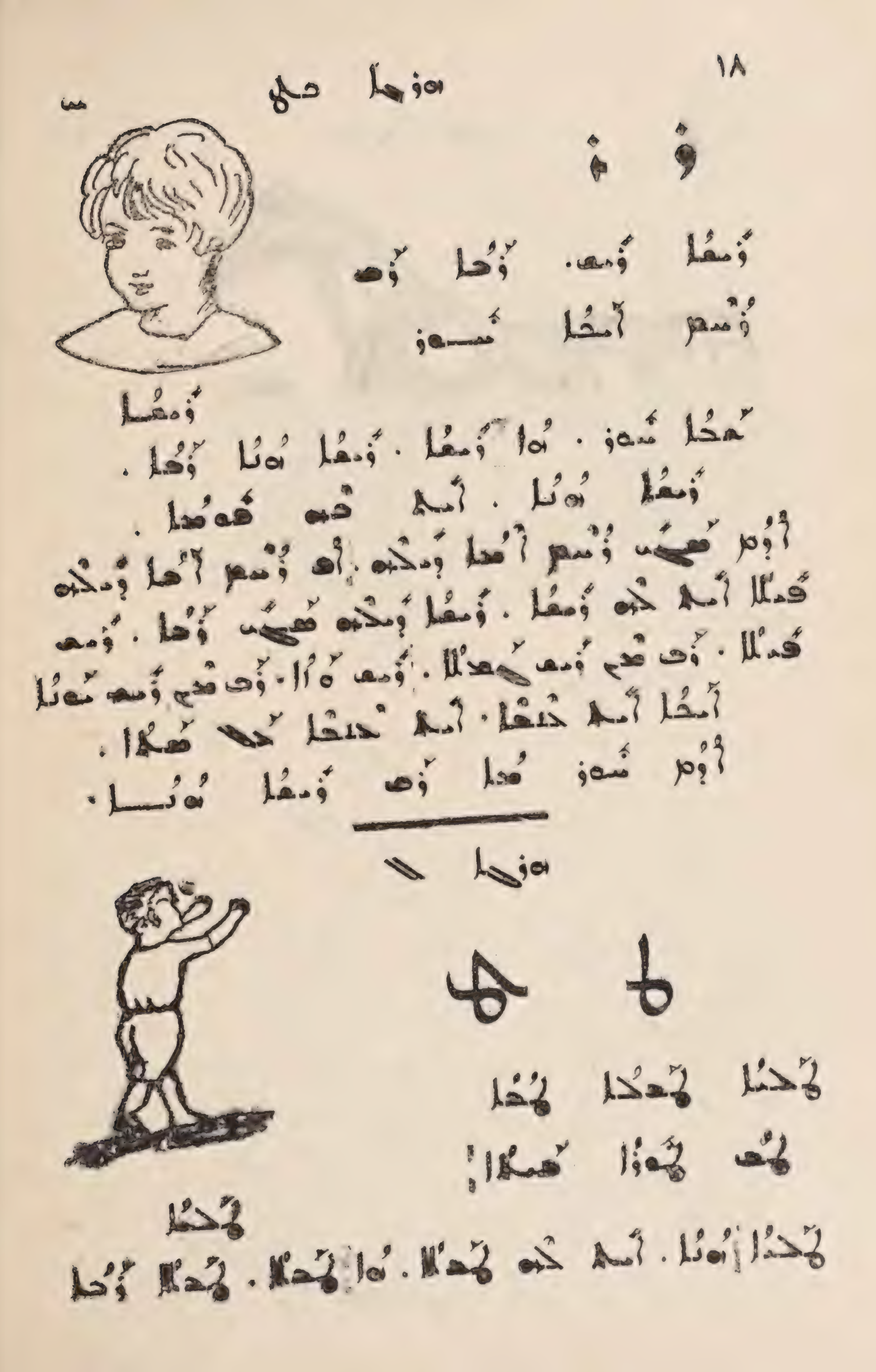
ܩܡ ܥܠ ܩܘܣܐ، ܥܠ ܩܘܣܐ ܙܥܘܪܐ.
ܐܝܟܐ ܩܡ ܩܘܦܐ. ܩܘܦܐ ܩܡ ܥܠ ܩܘܣܐ.
ܩܘܦܐ ܐܝܬ ܠܗ ܩܠܐ ܙܥܘܪܐ. ܩܘܦܐ ܠܐ ܐܟܠ ܠܚܡܐ.
ܐܟܠ ܐܦ ܦܐܪܐ، ܚܘܫܠܐ. ܐܝܟ ܙܒܠܐ. ܠܐ ܐܝܟ
ܗܘ ܩܘܦܐ ܗܢܐ ܠܚܡܐ. ܩܘܦܐ ܠܐ ܐܟܠ
ܐܠܐ ܗܘ ܐܟܠ ܦܐܪܐ، ܒܢܝܐ.
ܩܡ ܐܝܬ ܠܗ ܩܘܦܐ: ܩܘܡܐ ܐܝܬ ܠܗ ܫܒ ܩܘܦܐ.
ܩܘܦܐ ܙܥܘܪܐ. ܠܡܢ ܕܝܠܗ ܠܚܡܐ: ܩܘܦܐ ܗܢܐ:
ܐܝܬ ܠܗ ܩܠܐ ܙܥܘܪܐ. ܐܟܠ ܩܘܦܐ ܙܥܘܪܐ
ܐܝܬ ܠܗ ܩܠܐ ܙܥܘܪܐ

ܐܘܦ ܡܠܟ. ܛܒܬܐ ܗܘܬ. ܡܢ ܐܡܬܐ ܐܬܬ. ܛܒܬܐ ܗܘܬ
ܐܬܬ ܡܢ ܒܝܬܐ. ܛܒܬܐ ܗܘܬ. ܒܝܬܐ ܕܡܠܟܘ ܕܒܠ ܛܘܒܐ.
ܦܠ ܛܒܬܐ ܛܒܬܐ ܕܝܬܝܪ ܒܗ. ܐܒܐ ܕܡܠܟܘ: ܐܘܦ ܐܡܐ
ܕܡܠܟܘ: ܦܩܕ ܕܝܬܝܪ ܒܗ. ܐܝܟܢ ܒܗ ܗܘܬ ܛܒܬܐ ܕܒܐ.
ܡܢ ܐܡܬܐ ܐܝܟܢ ܛܒܬܐ ܗܘܬ. ܡܢ ܒܝܬܐ ܐܝܟܢ ܒܗ ܛܒܬܐ ܗܘܬ.
ܟܠܬܐ ܕܒ ܡܢ ܦܘܫܩܐ. ܐܬܐ ܦܘܫܩܐ ܛܒ ܡܢ
ܟܠܬܐ: ܦܘܫܩܐ ܛܒ ܕܝܬܝܪ ܒܦܫܩܐ. ܦܫܩܐ ܗܘܬ.
ܐܝܟ ܒܗ. ܒܝܬܐ ܟܠܬܐ. ܟܠ ܛܘܒܐ

ܡܘܪܐ ܠܐ

ܐܬܐ ܩܝܛܐ ܫܡܫܐ ܚܡܝܡܐ ܐܘܪܚܐ ܕܒܐ
ܦܩܘ ܗܘܝܐ: ܗܘܝܐ ܐܬܐ؛ ܐܬܐ ܕܒܐ.
ܐܡܬܐ ܫܡܫܐ ܐܬܐ. ܫܡܫܐ ܚܡܝܡܐ ܒܟܠ
ܐܬܐ ܕܟܠ ܦܫܩܐ. ܐܬܐ ܐܝܟ ܒܗ
ܚܝܪ ܕܡܠܐ: ܐܘܪܚܐ ܩܝܛܐ܀

ܡܢ ܗܢܐ ܐܬܐ ܗܘܬ. ܒܝܬܐ ܗܢܐ ܐܬܐ ܗܘܬ ܗܘܬ ܐܬܐ
ܦܩܕ ܕܝܬܝܪ ܡܢ ܕܒܐ. ܦܠ ܐܬܐ ܕܝܬܝܪ ܡܢ ܕܒܐ.
ܐܬܐ ܠܐ ܚܡܝܡܐ ܫܡܫܐ ܒܝܬܐ: ܐܠܐ ܚܡܝܡܐ ܫܡܫܐ ܛܘܒܐ܀
ܐܘ ܫܡܫܐ ܚܡܝܡܐ. ܐܬܐ ܕܒܐ ܒܦܫܩܐ ܡܢ ܗܘ ܚܡܝܡܐ܀



ܪ ܪ

ܪܝܫܐ ܪܫܝ. ܪܒܐ ܪܒ

ܪܚܡ ܐܡܐ ܚܘܪ

ܪܝܫܐ

ܗܫܐ ܚܙܘ. ܗܢܐ ܪܝܫܐ. ܪܝܫܐ ܗܢܐ ܪܒܐ.
ܪܝܫܐ ܗܢܐ. ܐܝܟ ܩܝܦ ܟܘܪܐ.
ܐܢܫ ܣܓܝ ܪܚܡ ܐܒܐ ܕܝܠܗ. ܐܘ ܪܚܡ ܐܡܐ ܕܝܠܗ
ܟܠܠ ܐܝܟ ܠܗ ܪܝܫܐ. ܪܝܫܐ ܕܝܠܗ ܣܓܝ ܪܒܐ.
ܟܠܠ. ܪܒ ܩܕܡ ܪܝܫ ܡܠܠ. ܪܝܫ ܗܘܐ. ܪܒ ܩܕܡ ܪܝܫ ܚܝܠܐ
ܐܡܐ ܐܝܟ ܟܢܫܐ. ܐܝܟ ܟܢܫܐ ܟܠ ܥܡܐ.
ܐܢܫ ܚܙܘ ܟܠܐ ܪܒ ܪܝܫܐ ܗܢܐ.

ܡܘܪܕܐ ܠܗ

ܛ ܛ

ܛܒܝܐ ܛܒܠܐ ܛܒܐ

ܛܒ ܛܘܪܐ ܫܦܝܪܐ!

ܛܠܝܐ

ܛܠܝܐ ܗܢܐ. ܐܝܬ ܠܗ ܛܠܠܐ. ܗܢܐ ܛܠܠܐ. ܛܠܠܐ ܪܒܐ



ܣ

ܣܘܣܝܐ

ܣܘܣܝܐ ܣܘܣ ܐܟ ܐܝܟ

ܗܘ ܣܘܣܝܐ . ܣܘܣܝܐ ܗܘܐ . ܐܝܟ ܟܣܟܐ

ܣܘܣܝܐ ܐܝܟ . ܣܘܣܝܐ ܐܠܐ . ܐܠܐ ܡܢ ܟܠܒܐ .

ܐܘܡ ܣܐܣ . ܗܘܐ ܣܘܣܝܐ . ܗܘ ܐܠܐ . ܐܠܐܝܣܡ ܐܟܐ . ܐܝܟ

ܟܠܐ ܟܘܠܐ ܡܢ ܐܟܐ . ܡܢ ܐܝܟ ܟܠܗ ܣܘܣܝܐ . ܟܟܠܐ ܐܝܟ

ܟܠܗ ܣܝܒ ܣܘܣܝܐ . ܣܘܣܝܐ ܘܟܠܗ . ܐܝܟ ܟܣܟܐ

ܐܝܟ ܟܟܐ ܐܝܟܐ ܟܠܗ . ܟܣܟܐ ܡܢ ܟܟܐ .

ܣܘܣܝܐ ܗܘܐ ܟܣܦܣ ܘܣܟ ܡܢ ܘܦܣܠ

ܐܠܐ ܠܐ ܟܘܡ ܘܣܟ ܡܢ ܟܣܟܠܐ

ܣܐܣ ܐܘܡ . ܗܘܐ ܣܘܣܝܐ ܐܠܐ ܡܢ ܟܟܐ ܀

ܟ



ܐܬܐ ܟܠܝܠܐ

ܟܠܝܠܐ ܐܬܐ ܡܕܒܚܐ ܟܗܢܐ ܟܠ ܡܫܝܚܐ

ܗܘ ܟܠܝܠܐ. ܟܠܝܠܐ ܟܗܢܐ: ܐܦ ܐܬܐ. ܐܬܐ ܗܕܪܐ -
ܡܢ ܐܝܬ ܠܗ ܟܠܝܠܐ. ܡܕܒܚܐ ܐܝܬ ܠܗ ܟܠܝܠܐ.
ܡܢ ܐܝܬ ܠܗ ܐܬܐ. ܟܠ ܡܫܝܚܐ ܐܝܬ ܠܗ ܐܬܐ.
ܐܝܟ ܚܕܐ ܟܠܝܠܐ ܗܘܐ ܟܗܢܐ. ܡܕܒܚܐ ܕܡܢ ܐܝܬ ܠܗ
ܟܠܝܠܐ. ܐܝܟ ܗܘܐ. ܡܫܝܚܐ ܕܡܢ: ܐܝܬ ܠܗ ܐܬܐ. ܐܬܐ
ܕܡܢ ܟܗܢܐ. ܡܢ ܚܕܐ ܟܠܝܠܐ ܗܘܐ. ܐܝܟ ܚܕܐ ܟܠܝܠܐ
ܗܘܐ. ܐܦ ܐܬܐ ܗܕܪܐ. ܟܠ ܡܫܝܚܐ: ܐܝܬ ܠܗ ܚܕܐ
ܐܬܐ. ܟܠ ܡܕܒܚܐ. ܐܝܬ ܠܗ ܡܢ ܟܠܝܠܐ.

ܐܢܫܐ: ܚܙܝ ܐܘܪܚܐ: ܗܘܝܐ ܦܬܝܐ: ܩܫܝܐ ܟܪܝܐ. ܡܢ ܐܝܟܐ
ܟܪܝܐ ܩܫܝܐ ܒܐܘܪܚܐ ܡܢ ܗܘ ܦܘܠܐ

ܗܘܦܟܐ ܟܗ



ܓ

ܓܡܠܐ ܓܠܐ ܕܓܠܐ

ܓ̈ܦܐ ܐܝܟ

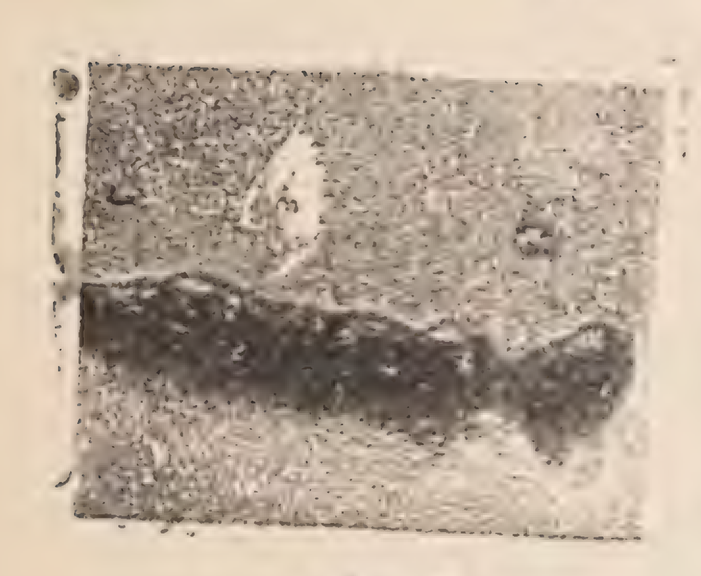
ܓܡܠܐ

ܐܝܟ ܚܙܝ: ܗܐ ܓܡܠܐ. ܗܘܝܐ ܓܡܠܐ؛

ܐܝܬ ܓܠܐ. ܡܢ ܕܒܪܐ. ܓܡܠܐ ܐܝܬ ܓܠܐ.
ܦܠܐ ܐܝܬ ܩܘܪܐ. ܐܝܟ ܐܝܬ ܒܣܡܟܐ
ܡܢ ܐܝܟ ܠܗ ܓ̈ܦܐ. ܘܐܦ ܐܝܟ ܠܗ ܓܦܐ: ܓܡܠܐ ܠܐ ܐܝܟ
ܠܗ ܓ̈ܦܐ. ܗܐ ܓܡܠܐ ܠܟ ܐܬܐ. ܡܠܐ ܐܝܟ ܗܐ ܓܡܠܐ
ܩܫܝܐ ܟܪܝܐ. ܕܒܪܐ ܗܘܝܐ ܐܝܟ ܠܗ ܓܠܐ. ܦܠܐ ܠܐ ܐܝܬ
ܓܠܐ. ܓܡܠܐ ܐܝܬ ܓܠܐ. ܡܢ ܕܒܪܐ ܩܘܪܐ ܐܝܟ ܩܕܡ
ܩܘܪܐ، ܒܒܝܬܐ. ܫܘܩܐ. ܗܐ ܓܡܠܐ ܐܝܬ ܓܠܐ ܡܢ ܕܒܪܐ.

ܗܳܐ ܒܪܳܐ: ܒܪܳܐ ܗܽܘܕܳܐ. ܒܪܳܐ ܚܠܺܝܡܳܐ: ܟܰܕ ܦܳܠܰܚ. ܗܳܟܰܢ ܚܡܳܐ
ܒܪܳܐ ܗܽܘܕܳܐ: ܐܰܝܟ ܚܡܳܐ ܒܪܳܐ ܗܽܘܕܳܐ. ܟܰܕ ܐܰܒܽܘܗܝ ܒܪܳܐ.
ܗܽܘܕܳܐ: ܡܰܠܦܳܐ ܐܰܒܽܘܗܝ ܒܪܳܐ ܗܽܘܕܳܐ: ܗܳܘ ܒܪܳܐ ܟܠ ܒܥܶܠܡܳܐ.
ܒܪܳܐ ܐܰܟܠܳܐ ܒܥܶܠܡܳܐ. ܡܶܛܽܠ ܐܰܟܠܳܐ ܒܪܳܐ: ܒܪܳܐ ܐܰܟܠܳܐ ܒܥܶܠܡܳܐ.
ܒܪܳܐ ܢܶܚܠܶܐ ܡܶܢ ܪܰܒܳܐ: ܐܶܠܳܐ ܠܳܐ ܢܶܚܠܶܐ ܡܶܢ ܦܶܠܚܳܐ.
ܒܪܳܐ ܚܠܺܝܡܳܐ ܟܰܕ ܦܳܠܰܚ: ܐܶܠܳܐ ܟܰܕ ܪܳܒܶܐ ܠܳܐ ܚܠܺܝܡܳܐ ܗܽܘ.
ܦܶܠܚܳܐ ܪܰܒܶܐ: ܐܰܝܟ ܠܶܗ ܚܰܝܠܳܐ ܒܪܳܐ: ܡܶܢ ܚܰܝܠܳܐ ܪܰܒܶܐ.

ܡܘܦܬܐ ܟܘ



ܫܡܫܐ

ܫ

ܫܡܫܐ ܫܒܐ ܫܡܝܐ

ܢܘܦܐ ܗܘܝܐ ܚܙܐ

ܗܳܐ ܫܶܡܫܳܐ ܢܳܦܩܳܐ. ܚܙܝ ܫܒܐ: ܫܶܡܫܳܐ ܢܳܦܩܳܐ. ܫܒܐ
ܠܳܐ. ܐܳܦ ܢܽܘܗܪܳܐ ܢܶܚܙܶܐ. ܗܳܐ ܦܳܠܚܳܐ. ܦܳܠܚܳܐ ܢܳܦܶܩ: ܫܡܝܐ ܫܒܝܠܐ.
ܐܒܝܚܙܝ: ܗܳܐ ܒ ܠܐ ܫܡܝܐ ܢܗܝܪܐ. ܡܶܢ ܗܳܘ ܢܽܘܦܐ. ܐܰܝܟ
ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ: ܒܝܬܐ ܗܘ ܠܗ. ܐܝܟ ܡܕܝܢܬܐ: ܡܶܢ ܐܰܝܟ ܦܶܠܚܳܐ.
ܠܐ ܫܡܝܐ. ܐܰܝܟ ܟܠ ܒܢܝܢܐ. ܡܶܢ ܫܡܝܐ



ܦ ܐ

ܦܝܠܐ ܦܘܩܬܐ ܩܘܡܝܗ ܐܦ ܪܘܚܬܐ ܦܝܠܐ

ܩܘܡܝܗ ܗܘܝܐ. ܗܘܝܐ ܦܝܠܐ. ܩܕܡ ܚܙܐ ܦܝܠܐ.

ܪܘܐ ܚܙܐ ܦܝܠܐ. ܐܦ ܚܙܐ. ܚܙܐ ܗܘܝܐ ܦܝܠܐ

ܩܘܡܝܗ ܐܝܟܢܐ ܦܝܠܐ. ܦܝܠܐ ܐܝܟܢܐ ܩܘܡܐ. ܦܝܠܐ ܠܐ ܐܝܬ

ܠܗ ܦܘܩܬܐ ܐܝܟ ܪܓܠܐ ܦܝܠܐ ܠܐ ܪܗܛܬܐ ܩܕܡ ܪܓܠܐ

ܐܠܐ ܐܝܬ ܪܗܛܬܐ ܩܕܡ ܪܓܠܐ. ܐܦ ܩܕܡ ܦܝܠܐ.

ܩܕܡ ܐܝܟܢܐ ܦܝܠܐ. ܚܕ ܐܝܟ ܟܠ ܚܕ ܦܝܠܐ

ܦܝܠܐ ܪܗܛܝܢ؛ ܐܝܟܢܐ ܟܣܦܬܐ: ܐܦ ܩܘܡܐ.

ܠܐ ܐܝܬ ܗܘ ܦܝܠܐ ܗܘܝܐ ܩܘܡܐ ܐܘ ܟܣܦܬܐ

ܗܘܓܝܐ ܝܕ

ܚܙܐ ܐܝܠܐ ܟܣܦܬܐ ܚܡܪܐ ܪܗܛܐ ܟܠܗ

ܗܘܦܟܐ ܕܠ

ܡܒ

ܟܘܙܐ ܟܣܦܐ ܡܠܝܐ ܚܡܪܐ ܕܝܠܝ
ܗܝ ܟܘܙܐ. ܟܘܙܐ ܡܝܐ.
ܟܣܦܐ ܗܘܝܐ ܠܐ ܐܝܟ ܕܗܘ ܦܚܪܐ
ܟܘܙܐ ܗܘܝܐ. ܐܝܟ ܕܗܘ ܦܚܪܐ
ܐܒܐ ܟܒܝܐ ܦܚܪܐ. ܐܝܟܐ ܗܘܐ
ܕܗܘ ܦܚܪܐ. ܐܒܐ ܦܫܛ ܦܚܪܐ. ܟܘܙܐ ܟܣܦܐ
ܡܢ ܡܠܝܐ ܟܘܙܐ ܦܚܪܐ. ܙܘܐ ܡܠܝܐ ܟܘܙܐ ܦܚܪܐ. ܦܫܛ ܚܡܪܐ.
ܟܘܙܐ ܕܝܠܝ ܐܝܟ ܕܗܘ ܦܚܪܐ. ܦܫܛ ܚܙܐ ܟܣܦܐ ܗܘܝܐ:
ܙܘܐ ܕܝܠܝ: ܚܙܐ ܟܘܙܐ ܗܘ. ܐܠܐ ܚܙܐ ܟܣܦܐ ܗܘܝܐ،
ܐܝܟܐ ܡܠܝܐ ܟܘܙܐ ܦܚܪܐ ܦܫܛ ܚܡܪܐ

ܗܘܦܟܐ ܕܒ

ܓ ܓ̰

ܐܓܪܐ ܠܓܢܒܐ ܠܒܝ ܐܒܝ ܦܫܝ
ܐܝܟܐ ܐܓܪܐ. ܐܓܪܐ ܠܓܢܒܐ. ܠܐ ܙܘܐ ܗܘܐ ܠܗܘ
ܠܓܢܒܐ، ܙܘܐ ܚܙܐ ܠܒܝ، ܐܠܐ ܠܟܝ ܐܢܐ. ܠܐ ܚܙܐ ܦܫܝ.
ܦܫ ܚܙܐ ܠܒܝ: ܐܒܐ ܚܙܐ ܠܗ ܦܫܛܐ ܗܘܐ. ܠܐ ܚܙܐ
ܠܟ ܦܫܝ. ܙܘܐ ܐܒܝ ܡܘܢܐ. ܐܝܟܐ ܗܘܐ ܡܘܢܐ
ܗܘܐ ܠܓܢܒܐ. ܐܝܟܐ ܕܝܠܝ ܟܒܐ ܕܒܒܐ. ܙܘܐ ܗܘܐ ܠܗܘ
ܕܒܒܐ. ܗܝ ܐܝܟܐ ܐܓܪܐ ܕܒܒܐ، ܟܘܙܐ. ܐܝܟܐ ܐܓܪܐ
ܠܓܢܒܐ. ܐܠܐ ܦܫܛܐ ܠܐ ܐܓܪܐ ܢܘܪܐ ܦܫܝ ܀

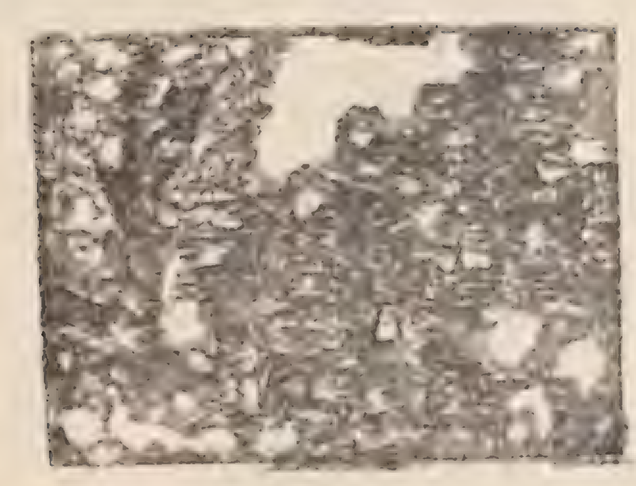
ܥܡ ܐܚܘܢ ܡܘܪܐ ܗܘܐ. ܡܪܠܐ
ܐܚܘܢ ܡܘܪܐ ܗܘܐ. ܐܝܠܐ ܠܐ ܫܒ
ܡܘܪܐ. ܣܝܡ ܠܐ ܐܝܟ ܟܡ ܡܘܪܐ.
ܣܝܡ ܐܝܟ ܟܡ ܘܐܐ.
ܥܡ ܐܝܟܘ ܟܡ ܡܘܪܐ: ܙܘܐ ܐܝܟܘ ܟܡ ܡܘܪܐ.
ܠܐ ܐܝܠܐ ܫܒ ܗܘܐ ܡܘܪܐ. ܡܪܠܐ ܗܘܒ ܟܝܗ ܗܘܣ ܡܘܪܐ:
ܗܐ ܡܘܪܐ: ܠܐ ܐܝܠܐ ܫܒ ܡܘܪܐ ܗܘܐ.
ܙܘܐ ܗܘܒ ܡܘܪܐ ܗܘܐ ܫܡܫܐ

ܗܘܦܟܐ ܕܒ

ܠܠ ܠ

ܟܬܒܐ ܦܬܐ ܟܬܐ ܕܠܠ ܐܝܟܐ
ܗܐ ܟܬܒܐ. ܟܬܒܐ ܕܠܠ ܦܬܐ. ܠܐ ܡܠܐ. ܗܐ ܟܬ̈ܒܐ
ܐܟܐ ܟܬܐ ܟܬ̈ܒܐ. ܐܝܠܐ ܐܝܟܐ ܟܝܗ ܟܬ̈ܒܐ: ܗܐ ܟܬ̈ܒܐ
ܕܠܠ ܦܬܐ. ܗܐ ܦܠܐ ܐܝܟ ܟܝܢ ܟܬ̈ܒܐ. ܐܝܟܐ ܟܬ̈ܒܐ
ܡܢ ܦܠܐ. ܥܡ ܟܬܐ ܟܬܒܐ: ܙܘܐ ܟܬܐ ܟܬ̈ܒܐ. ܐܝܠܐ
ܐܝܟܐ ܟܬܒܐ. ܗܐ ܐܝܟ ܟܬ̈ܒܐ ܕܠܠ ܗܘܣ ܦܠܐ.
ܣܝܡ ܐܝܟ ܟܡ ܦܬܐ. ܐܝܟ ܟܝܢ ܟܬܒܐ. ܥܡ
ܡܠܐ ܟܬܒܐ ܕܠܠ ܦܬܐ. ܡܪܠܐ ܡܠܐ ܟܬܒܐ ܕܠܠ ܦܬܐ
ܐܝܠܐ ܐܝܟܐ ܟܡ ܟܬܒܐ ܥܡ ܦܬܐ܀

ܦ ܨ



ܦܬܐ ܦܠܐ ܦܫ ܕܝܢ ܦܬܚ
ܦܠܐ ܗܘܐ · ܗܘܐ ܦܬܐ · ܦܫ ܕܝܢ ܚܘܝܐ
ܗܘܐ ܦܬܐ ܗܘܬ : ܦܫ ܦܠܐ ܗܘܐ · ܗܘܐ ܦܠܐ
ܐܝܟ ܕܝܢ ܚܘܝܐ : ܟܕ ܦܫ ܕܝܢ ܚܘܝܐ · ܐܦܠ ܦܫ ܕܝܢ
ܚܘܝܐ : ܟܕ ܐܝܟ ܠܗ ܨܐ : ܦܬܐ ܐܝܟ ܠܗ ܨܐ
ܠܐ ܐܬܐ ܗܘ ܠܗ : ܡܢ ܚܘܝܐ ܗܘ ܠܗ ܚܘܝܐ :
ܟܕ ܗܘ ܦܠܐ · ܟܕ ܦܠܐ ܗܘ ܠܗ ܚܘܝܐ ܚܠܐ
ܗܘ ܟܬܐ · ܡܢ ܟܬܘܐ ܟܕ ܦܠܐ · ܟܕ ܦܠܐ ܗܘ ·
ܦܠܐ ܗܘܐ · ܠܐ ܐܝܟ ܕܝܢ ܟܬܘܐ · ܐܝܟ ܕܝܢ ܚܘܝܐ

ܩܪܝܢܐ ܥܣܪ

ܚܘܝܐ ܠܗ ܡܢ ܐܝܟܢ ܦܠܐ
ܐܦܠ · ܗܘܐ ܚܘܝܐ ܗܘܐ · ܦܠܐ ܚܘܝܐ ܗܘܐ ·
ܟܕ ܚܠܐ ܚܘܝܐ · ܟܦܠܐ ܚܠܐ ܚܘܝܐ ·

ܐܡܐ ܡܝܐ ܗܘܐ . ܗܘܐ ܗܘܡ ܘܐܐ
ܐܡܐ ܗܘܡ ܡܗܡܐ . ܐܡܐ ܗܘܐ ܡܗܡܐ
ܘܐ ܗܘܡ ܡܡܘܐܐ : ܗܘܐ ܡܢ ܡܡܘܐܐ
ܐܡܐ ܗܘܡ ܚܡ ܡܡܐ .
ܡܐܐ ܗܘܡ ܚܢܘ ܡܡܐ .
ܘܐ ܡܐܐ ܗܘ ܡܡܡܐ .
ܐܡܐ ܗܘܡ ܚܢܘ ܡܡܘܐܐ .
ܐܐ ܐܡܐ ܗܘܡ ܡܚܐ ܡܡܐ

ܡܘܙܐ ܡܘܙܐ

ܢ

ܢܘܢܐ ܡܢܐ ܐܢܐ ܡܢ
ܢܘܢܐ ܡܢܢ . ܡܢܐ ܢܘܢܐ . ܡܢ ܢܘܢܐ ܢܘܢܐ
ܡܐ ܢܘܢܐ . ܢܘܢܐ ܡܢ : ܗܘ ܢܘܢܐ ܡܢ
ܡܐܐ ܢܘܢܐ : ܘܐ ܡܐܐ ܢܘܢܐ : ܐܚܐ ܗܘܡ ܢܘܢܐ
ܗܘܡ ܢܘܢܐ ܡܢܐ : ܐܡܐ ܗܘܐ ܢܘܢܐ ܗܘܐ ܡܢ ܢܘܢܐ
ܡܢ ܐܢܐ ܚܢܘ ܢܘܢܐ : ܐܢܐ ܐܢܐ ܚܡ ܢܘܢܐ
ܡܢ ܡܐܐ ܢ ܡܢܐ : ܐܡܐ ܡܐܐ ܢܘܢܐ ܡܢܐ
ܚܢܘ ܡܢ ܢܘܢܐ
ܐܢܐ ܐ... ܚܡ ܗܐܐ : ܚܘܡܐ : ܘܐܐ .

ܐ ܙ

ܙܘܙܐ ܘܙܐ ܚܙܐ ܕܡܠܟܘ
ܐܚܐ ܙܘܙܐ. ܗܘ ܙܘܙܐ. ܗܒ
ܙܘܙܐ. ܙܘܙܐ ܕܡܠܟܘ. ܠܐ ܐܚܐ
ܗܐ ܙܘܙܐ. ܘܙܐ ܗܕܐ. ܘܙܐ ܕܡܠܟܘ
ܐܒܐ ܗܒ ܙܘܙܐ.
ܚܟܝܐ ܗܘ ܙܘܙܐ
ܕܕܐ ܚܙܐ ܘܙܐ.
ܐܚܐ ܗܒ ܘܙܐ

ܙܘܙܐ

ܘܙܐ

ܚܙܐ ܗܒ ܠܝ ܙܘܙܐ. ܐܚܐ ܚܙܐ ܘܙܐ ܗܕܐ
ܚܟܝܐ ܗܘ ܚܝ ܚܘܫܒܐ. ܕܕܐ ܗܒ ܘܙܐ ܕܡܠܟܘ
ܐܒܐ ܚܙܐ ܠܚܘܫܒܐ. ܘܙܐ. ܕܒܒܐ

ܗܘܦܟܐ ܣܙ

ܛ ܛ

ܐܛܐ ܛܒܐ ܛܘܪܐ ܛܐ
ܐܘ ܐܛܐ. ܗܘ ܛܘܪܐ. ܗܒ ܛܘܪܐ: ܗܘܐ ܚܟܝܐ
ܠܐ ܛܒܐ. ܠܐ ܐܒ. ܗܘ ܛܘܪܐ. ܛܘܪܐ ܚܝ

ܠ

ܠܰ ܠܶ ܠܺ ܠܳ ܠܽ

ܠܳܐ ܠܶܗ ܠܺܐ ܠܗܽܘ ܠܐ

ܠܒܽܘܫܳܐ ܠܳܐ ܠܶܗ ܫܕܳܐ ܠܰܚܡܳܐ

ܐܺܝܟ ܠܰܚܡܳܐ : ܗܳܘ ܠܰܚܡܳܐ . ܗܳܘܳܐ ܠܰܚܡܳܐ : ܠܰܚܡܳܐ ܗܽܘ

ܠܳܐ ܐܺܝܬ ܠܰܚܡܳܐ : ܐܺܝܬ ܫܕܳܐ ܠܰܚܡܳܐ

ܒܳܗ̇ ܗܳܘ ܠܰܚܡܳܐ : ܛܳܒܳܐ ܗܽܘ ܠܰܚܡܳܐ

ܐܰܟܠ ܗܳܘ ܠܶܗ ܠܰܚܡܳܐ . ܛܳܒܳܐ ܗܽܘ ܫܰܦܝܳܐ ܫܶܡ

ܕܰܕܳܐ ܠܳܐ ܐܺܝܬ ܠܶܗ ܠܰܚܡܳܐ . ܐܰܟܠ ܗܳܘ ܠܗܽܘ ܗܳܘ ܠܰܚܡܳܐ

ܫܘܦܐ ܝܛ

ܫܠܳܐ ܐܰܒܳܐ ܐܶܠܳܐ ܠܒܶܢ

ܗܽܘ ܫܠܳܐ . ܫܠܳܐ ܐܰܒܳܐ . ܕܰܒܳܐ ܗܽܘ

ܠܳܐ ܐܰܝܟ . ܗܽܘ ܫܰܦܝܳܐ . ܗܳܘܳܐ ܛܳܒܳܐ

ܐܰܟܠ ܗܳܘ ܠܰܚܡܳܐ . ܗܽܘ ܠܰܚܡܳܐ ܗܳܘܳܐ

ܕܰܕܳܐ ܐܰܒܳܐ ܕܰܒܳܐ . ܐܰܒܳܐ ܕܰܒܳܐ ܗܽܘ

ܛܳܒܳܐ ܠܳܐ ܐܺܝܬ ܠܒܶܢ ܠܰܚܡܳܐ . ܗܳܘ ܠܒܢܝ ܠܰܚܡܳܐ ܗܽܘ

ܕܰܕܳܐ ܐܺܝܬ ܠܗܽܘ ܫܰܦܝܳܐ : ܐܶܠܳܐ ܠܳܐ ܐܺܝܬ ܠܗܽܘ ܠܰܚܡܳܐ

ܠܳܐ ܫܠܳܐ ܗܳܘ ܫܰܦܝܳܐ ܫܰܡܳܐ

ܐܡܐ ܗܒ ܡܘܫܐ ܕܘܕܐ ܗܐ ܡܘܫܐ
ܗܒ ܡܘܫܐ ܡܕ ܗܐ ܡܘܫܐ ܗܘ
ܕܘܕܐ ܗܒ ܡܘܫܐ ܗܘ
ܒܒܐ ܗܐ ܡܘܫܐ ܡܕ
ܐܒܐ ܗܒ ܗܘ ܡܘܫܐ

ܗܪܓܐ ܝܒ

ܠ ܠ ܠ ܠ

ܠܰ ܠܳ ܠܶ ܠܺ ܠܽ
ܠܐ ܠܐ ܠܒ ܠܐ ܠܘ
ܠܐ ܠܒ ܐܠܗ ܡܠܟܐ

ܠܐ ܐܡܐ : ܠܐ ܠܒ . ܐܒܠ ܠܐ : ܠܒ ܕܘܕܐ
ܐܡܐ ܐܠܗ ܡܘܫܐ : ܗܒ ܡܠܟܐ ܡܕ . ܠܐ ܕܘܕܐ ܠܐ ܠܒ :
ܡܠܟܐ ܗܐ ܐܠܗ ܡܘܫܐ : ܕܘܕܐ ܗܒ ܡܘܫܐ ܡܕ .
ܘܐ ܡܠܟܐ ܐܠܗ ܡܘܫܐ . ܠܐ ܐܡܐ ܗܒ ܡܘܫܐ .

ܕ

ܕܲ ܕܵ ܕܸ ܕܹ ܕܼ

ܕܵܐ ܕܲܐ ܕܹܐ ܕܝܼ ܕܘܿ

ܕܸܕܵܐ ܕܹܐܒܵܐ ܗܵܕܵܐ

ܐܘܿ ܕܸܕܵܐ : ܗܵܐ ܕܹܐܒܵܐ

ܕܹܐܒܵܐ

ܐܲܒܵܐ ܗܵܐ ܕܸܕܵܐ ܗܘܿܘ ܂ ܕܸܕܵܐ ܗܵܐ ܕܹܐܒܵܐ ܗܵܕܵܐ
ܕܹܐܒܵܐ ܗܘܿ ܗܵܕܵܐ ܕܹܐܒܵܐ ، ܕܹܐܒܵܐ ܗܵܕܵܐ ܐܘܿ ܕܹܐܒܵܐ ܗܘܿ
ܐܲܒܵܐ ܗܵܐ ܕܹܐܒܵܐ ܗܵܕܵܐ ܂ ܕܸܕܵܐ ܗܲܒ ܗܘܿ ܕܹܐܒܵܐ

ܗܘܦܟܐ ܝܐ

ܫܐ ܂ ܕ

ܫܲ ܫܵ ܫܸ ܫܹ ܫܼ

ܫܘܿ ܫܵܠܐ ܫܲܠܐ ܫܘܿܫ ܫܠܐ

ܫܘܫܠܐ

ܫܘܫܠܐ ܐܫܠܐ ܫܡ

ܐܘܿ ܐܫܠܐ : ܗܵܐ ܫܘܫܠܐ ܂ ܗܲܒ ܕܸܕܵܐ : ܫܡ ܫܘܫܠܐ
ܐܫܠܐ ܗܲܒ : ܫܘܫܠܐ ܗܘܿ

ܗܘܼܦܵܐ ܕ

ܒ

ܒܵ ܒܲ ܒܹ ܒܸ ܒܼ

ܒܵܐ ܒܲܗ ܒܹܐ ܒܸܝ ܒܼܐ



ܐܲܒܵܐ ܗܲܒ ܒܒܵܐ

ܗܵܐ ܐܲܒܵܐ . ܗܵܐ ܒܒܵܐ

ܗܲܘ ܒܒܵܐ . ܗܘ ܐܲܒܵܐ

ܐܲܒܵܐ ܗܲܘ . ܒܒܵܐ ܗܘ ܘ

ܗܘ ܐܲܒܵܐ . ܗܲܘ ܒܒܵܐ

ܐܘ ܐܲܒܵܐ ܗܵܐ ܒܒܵܐ

ܐܲܒܵܐ ܗܲܒ ܗܘ ܒܒܵܐ

ܐܘ ܒܒܵܐ ܗܵܐ ܐܲܒܵܐ

ܐܲܒܵܐ ܗܘ ܐܘ ܒܒܵܐ

ܦܘܪܫܐ ܐ

ܐܽܘ ܐܳܘ ܐܺܝ

ܐܺܝ ܐܽܘ ܐܳܘ

ܐܳܘ ܐܺܝ ܐܽܘ

ܦܘܪܫܐ ܒ

ܗ

ܗܰ ܗܳ ܗܶ ܗܺ ܗܽ

ܗܰܐ ܗܳܐ ܗܶܐ ܗܺܝ ܗܽܘ

ܗܳܐ ܗܺܝ ܗܽܘ

ܗܺܝ ܗܽܘ ܗܐ

ܗܽܘ ܗܶܐ ܗܺܝ

ܐܽܘ ܗܺܝ ܐܘ ܗܘ

ܗܺܝ ܐܽܘ ܗܽܘ ܗܝ

ܦܘܪܫܐ ܓ

ܗܽܘ ܗܺܝ

ܗܳܐ ܗܽܘ . ܐܘ ܗܺܝ

ܗܶܝ ܗܺܝ . ܗܘ ܗܽܘ

ܐܽܘ ܗܽܘ . ܐܢ ܗܺܝ

ܗܽܘ ܗܽܘ ܐܳܘ ܗܝ ܗܺܝ

ܐ	ܐ	ܐ	ܐ	ܐ
ܐ	ܐ	ܐ	ܐ	ܐ
ܐ	ܐ	ܐ	ܐ	ܐ

ܦܘܪܫܐ ܕ

ܐ	ܐ	ܐ	ܐ	ܐ
ܘ	ܘ	ܘ	ܘ	ܘ
ܝ	ܝ	ܝ	ܝ	ܝ
ܘ	ܐ	ܝ	ܐ	ܝ

ܦܘܪܫܐ ܗ

ܐ	ܐ	ܐ	ܐܝ	ܐܘ
ܠܐ	ܠܐ	ܠܐ	ܝ	ܝܘ
ܘܐ	ܘܐ	ܘ	ܘܝ	ܘ
ܠܐ	ܐܘ	ܘܝ	ܠܐ	ܘܐ

ܐ ܘ ܗ

ܐ ܘ ܗ

ܘ ܗ ܐ

ܗ ܐ ܘ

ܗܘܓܝܐ ܒ

ܐ — ܘ — ܗ

ܐ ܐ ܐ

ܐ ܐ ܐ

ܐ ܐ ܐ

ܥܠ ܗܘܦܟܐ ܕܡܫܡܫܬܐ ܠܐ̈ܬܘܬܐ ܚܕܐ ܕܟܠܗܝܢ ܒܪܘܫܐ ܡܬܝܢ
ܘܡܫܡܫܬܐ ܡܫܠܡ ܒܪܫ ܠܐ̈ܬܘܬܐ ܐܡܝܢܐ ܘܒܡܝܢ ܙܘܢܐ ܕܡܫܟܠܘܢ
ܕܫܬܐܝܠܢ ܠܟܠܗܝܢ ܐ̈ܬܘܬܐ ܗܢܘܢ ܐܝܟ ܐܡܪܐ ܠܡܠܦܢ̈ܐ ܗ ܒܝ ܗܡ
ܗܠܝܢ ܒܐ̈ܬܘܬܐ ܡܫܡܫܬܐ ܟܠܗܝܢ ܗܢܝܢ ܐܡܫܬ̈ܟܚܢ ܒܙܘܢܐ
ܕܗܠܝܢ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܐ̈ܬܘܬܐ ܕ ܗ

ܗܟܢܐ ܐܦܪܝܢ ܕܗܘܦܟܐ ܐܝܟ ܕܠܐ ܟܬܝܒ ܕܐ̈ܬܘܬܐ ܘܪܘܚܐ ܡܬܪܡܝܢ ܘܗܘ ܒܟܠܗ ܡܫܠܐ ܐܚܪܢܐ ܘܡܫܬܡܥ ܟܠܗܝܢ. ܐܝܟ ܕܐܡܪܐ ܠܡܠܦܢ̈ܐ. ܐܘ «ܘ» ܐܘ «ܟܠ» ܟܠ: ܘܟܕ ܐܦܝܟܐ ܗܝ ܗܘ ܘܗܘ ܡܫܠܡܐ (ܘ) ܟܕ ܗܘܦܟܐ (ܟܠ) ܘܟܠ:

ܘܐܦ ܡܫ̈ܘܚܬܐ ܕܐܘܟܠ ܡܬܚܫܒܢ ܠܐ̈ܬܘܬܐ ܐܝܟ (ܐ) (ܗ) (ܗ) ܒܝ ܟܠ ܐ̈ܬܘܬܐ ܘܐܘܟܠ ܕܒܗ ܡܫܡܠܝܐ ܗܘ ܡܟܬܒܢܘܬܐ ܡܟܐ ܠܡܐܡܪ ܡܢܝܢܐ ܕܒܝ ܐܝܟ: ܐܘܟ ܕܒܝ ܡܟܬܒܢܘܬܐ ܡܬܪܡܝܢ ܘܐܡܪܝܢ ܠܐ̈ܬܘܬܐ: ܐܝܟ ܐܡܪܐ ܠܡܠܦܢܐ ܐܦ «ܗܘ» ܐܦ «ܗܘ ܗܘ» ܐܘ «ܘܐ» ܗܘܐ. ܘܐܡܪ: ܗܟܢܐ ܡܟܪܙܐ ܘ «ܗܘ» ܘܡܬܚܠܦ ܒܡܠܐ ܗܘ ܟܠܗ ܒܙܒܢܐ

ܘܐܦ ܐܡܪܝܢ ܐܡܪܐ ܕܝܢ ܕܡܬܚܠܦܝܢ ܒܝܬ ܟܠܗ ܒܡܠܬܐ ܘܡܠܟܐ: ܐܘܟ ܕܐܝܟ ܐܝܟ ܙܒܢܐ ܡܫܬܡܫܢܐ ܕܐ̈ܬܘܬܐ ܕܒܗܝܢ ܟܠ ܘܗܢܘܢ ܢܦܠܢ ܐܝܟ ܕܐܝܟ ܐ̈ܬܘܬܐ ܕܒܝܬ ܟܠ ܚܕܐ ܘܚܕܐ ܡܢ ܟܠܐ ܀

ܫܠܡ ܡܫܡܠܝܬܐ   ܐܘܪܚܡ

ܕܐܬܐ ܘܡܫܠܐ ܕܟܬܒܐ ܕܐܝܟ ܡܢܗܘܢ   ܒܪܟܬ ܡܪܝܐ ܐܬܟܬܒ ܡ

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

(ܢܘܗܪܐ)

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

ܒܥܘܬܐ

ܟܕ ܠܫܡܫܘܬܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܪܒܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܡܪܘܡܐ ܕܟܠܗ
ܡܫܡܫܝܢ ܟܠ ܒܢ̈ܝܐ ܕܥܕܬܐ. ܐܝܟ ܗܘܘ ܕܒܟܬ̈ܒܐ ܩܕܝ̈ܫܐ ܐܠܗܝܐ
ܕܡܬܩܪܝܐ ܡܫܡ̈ܫܢܐ ܒܗܘܢ ܡܫܡܫܝܢ ܘܒܫܡܫܐ ܐܒܘܪܐ ܒܥܠܬܐ
ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܟܗܢܐ ܡܫܡܫܝܢ. ܘܡܫܒܚܝܢ ܐܠܗܐ ܕܟܠܗ ܡܫܡܫܢܐ
ܒܫܡܫܐ ܒܝܬ ܥܠܡܐ ܗܢܘܢ ܟܠ ܐܢ̈ܫܐ ܒܫܘܠܡܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܕܐܒܐ : ܘܒܥܒܕܘܗܝ ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܒܥܠܡܐ ܒܟܠܒܥܒ̈ܕܐ
ܡܫ̈ܒܚܐ ܕܬܘܕܝܬܐ ܩܕܡܐ

ܘܒܬܪܗ ܒܥܐ (ܡܥܘܕܪܢܐ ܕܩܘܪܒܢܐ : ܠܠܚܡܐ ܐܪܡܝܐ)
ܘܠܗܘܢ ܕܐܝܟ ܠܗ ܩܪܒܐ ܕܡܢ̈ܘܬܐ ܠܟܠܗ ܡܫܡܫܢܐ ܕܒܠܗܘܢ
ܫܘܪܐ ܩܘܪܒܐ ܒܫܘܒܚܐ ܐܡܝܢ

ܘܟܕ ܒܗ ܕܒܠܒܗ ܗܘܐ ܗܘ ܕܐܬܒܠܗ ܒܥܠܡܐ ܐܚܪ̈ܢ ܩ̄ܡ ܡܢ
ܟܕ ܐܘܦ. ܩܪܝܢܐ ܩܕܡܐ ܡܢ̈ܝܢܐ ܡܢ ܡܫ̈ܒܚܐ ܕܒܗ
ܕܪܡܝ ܕܒܗܘܢ ܡܢܗ ܠܗ ܡܢܗ ܡܢ ܓܒ̈ܝܐ ܕܟܠܐ ܡܕܪܫܘܬܐ
ܘܡܫ̈ܒܚܐ ܡܫܬܒܚܝܢ : ܒܠܒܗܘܢ ܐܬܡܢܝܬ ܠܗ : ܕܒܠܒܢܝܬ
ܐܡܠܟ ܠܗܘ ܐܦܝܠܐ ܡܕܒܪܐ. ܘܐܫܡܥ ܐܡܪܐ ܕܡܬܡܪ
ܡܬܡܢ ܘܦܫܡܫ ܘܗܘܐ ܒܫܘܒܠܐ. ܟܕ ܒܟܠ ܗܘܠܡܢ ܐܠܗ
ܠܫܡܫ ܒܢ̈ܝܗ ܡܠܝܢ ܡܢ ܗܝܢ ܕܫܪ̈ܝܢ ܒܫܡܫܬܐ ܐܘܫܛ
ܘܐܘܫܒܚ ܘܗܘܐ ܐܘܪܚܐ : ܡܫܒܠܗܘ ܐܦ ܒܒܠܗܘܢ ܡܫܘܬܐ ܐܘܦ
ܒܢܝ ܒܠܪ ܢܝ ܠܫܡܝܢܐ ܕܒܢ̈ܝܗ ܟܠܐ ܡܢ̈ܝܢܐ ܐܘܫܒܚ ܐܘ ܒܪܢܫܐ

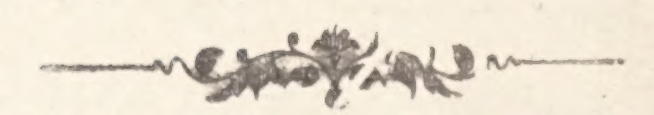
ܫܘܡܠܝܐ ܕܩܪܝܢܐ
ܠܝܠܘܦܐ ܐܪܡܝܐ

ܟܬܒܐ ܩܕܡܝܐ

ܣܝܡ

ܝܫܘܥ ܫܡܘܐܝܠ

ܕܣܘܪܝܝ̈ܐ ܕܐܡܪܝܩܐ ܘܩܢܕܐ ܡܝܛܪܦܘܠܝܛܐ
ܐܪܬܕܘܟܣܐ



: ܡܦܩܬܐ ܩܕܡܝܬܐ :

: ܒܡܛܒܥܬܐ ܕܡܝܛܪܦܘܠܝܛܐ ܕܣܘܪܝܝ̈ܐ ܒܐܡܪܝܩܐ
ܐܪܬܕܘܟܣܐ ܫܢܬ ܐܛܣܘ ܡ

مُرْشِدُ المُبْتَدِئ

الى

اللُّغَةِ الآرامِيَّة

الجزء الاول

Aramaic New Method Readers

Book 1.

تأليف

الآب يشوع صموئيل

احد رهبان دير مار مرقس للسريان بالقدس

مطبعة دير مار مرقس للسريان بالقدس

١٩٤٥